

Pressemitteilung

der Stiftung Friedliche Revolution vom 21. April 2023

Leipziger Buchmesse

Literarischer Abend erinnert an die tschechische Übersetzerin Hana Jüptnerová

Evangelische Akademie Sachsen lädt zu Lesung und Gespräch mit der Lyrikerin Tina Stroheker ein

Leipzig. Im Rahmen der Leipziger Buchmesse soll am 27. April (18.00 Uhr) mit einem literarischen Abend an die tschechische Germanistin und Übersetzerin Hana Jüptnerová erinnert werden. Dazu eingeladen hat die Evangelische Akademie Sachsen in Kooperation mit der Stiftung Friedliche Revolution, der Leipziger Volkshochschule und der Mährischen Landesbibliothek in Brunn. Zu dem Abend in der DenkmalWerkstatt der Stiftung (Kupfergasse 2, 04109 Leipzig) wird die Lyrikerin Tina Stroheker erwartet, die der engagierten Bürgerrechtlerin mit ihrem Buch „Hana oder Das böhmische Geschenk“ ein literarisches Denkmal gesetzt hat.

Den Auftakt bildet eine Lesung aus dem Buch, das über das Engagement der couragierten Tschechin berichtet und die inzwischen verstorbene Übersetzerin auf vielen berührenden Fotos zeigt. Im Anschluss an die Lesung ist ein Gespräch über literarische Arbeit, christlichen Glauben und Bürgerrechtsaktivitäten vorgesehen, das von Gesine Oltmanns von der Stiftung Friedliche Revolution und von Stephan Bickhardt von der Evangelischen Akademie moderiert wird.

Tina Stroheker hat Hana Jüptnerová im Oktober 2015 bei einer deutsch-tschechischen Begegnung als Dolmetscherin kennengelernt. Die tschechische Germanistin, die für ihre Ideale einstand und dafür auch Nachteile wie Berufsverbot in Kauf nahm, ist 1952 in Trutnov geboren, hat aber ihr ganzes Leben in Vrchlábí als Deutschlehrerin, Übersetzerin und Chartistin (Mitglied der Bürgerrechtsorganisation Charta 77) verbracht. Dabei kam sie auch in Kontakt mit Václav Havel. 1982 ließ sie sich taufen und engagierte sich auch in der Evangelischen Kirche der Böhmischen Brüder. Nach der Revolution 1989 wurde die Versöhnung zwischen Tschechen und (Sudeten-) Deutschen ein Schwerpunkt ihres Engagements.

* * *